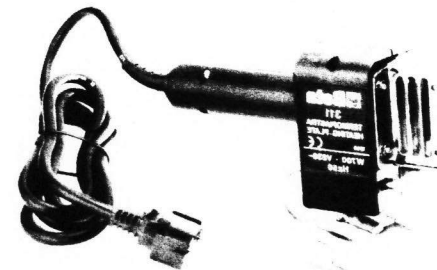




**BETA UTENSILI spa**  
Via Alessandro Volta, 18  
20050 SOVICO (MI) ITALY  
Tel. +39.039.2077.1  
Fax +39.039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)  
e-mail: [info@beta-tools.com](mailto:info@beta-tools.com)



**Mod. 311/1  
311/2  
311/3**



- I** ISTRUZIONI PER L'USO
- GB** INSTRUCTIONS FOR USE
- F** MODE D'EMPLOI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- D** GEBRAUCHSANWEISUNG
- E** INSTRUCCIONES
- P** INSTRUÇÕES
- S** BRUKSANVISNING
- SF** KÄYTTÖOHJEET
- DK** INSTRUKTION
- N** BRUKSANVISNING
- H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** TALİMATLAR

**Art. 311/1**

Capacità massima di saldatura:	Ø 110
<i>Maximum welding capacity</i>	Ø 110
Materiale del tubo e del raccordo:	PE, PP, PB, PVC, PVDF
<i>Material of pipe and fitting:</i>	PE, PP, PB, PVC, PVDF
Peso:	Kg. 1.3
<i>Weight:</i>	1.3 kg
Dimensioni:	340 x 60 x 110
<i>Dimensions:</i>	340 x 60 x 110
Potenza massima assorbita:	300 Watt
<i>Maximum absorbed power:</i>	300 watts
Alimentazione:	230-250V - 50/60 Hz monofase
<i>Power supply:</i>	230-250V - 50/60 Hz single-phase
Temperatura regolabile:	180°C ÷ 300°C
<i>Adjustable temperature:</i>	180°C - 300°C
Pretarato per saldare:	PE
<i>Precalibrated for welding:</i>	PE

**Art. 311/2**

Capacità massima di saldatura:	Ø 160
<i>Maximum welding capacity</i>	Ø 160
Materiale del tubo e del raccordo:	PE, PP, PB, PVC, PVDF
<i>Material of pipe and fitting:</i>	PE, PP, PB, PVC, PVDF
Peso:	Kg. 2.4
<i>Weight:</i>	2.4 kg
Dimensioni:	400 x 60 x 190
<i>Dimensions:</i>	400 x 60 x 190
Potenza massima assorbita:	900 Watt
<i>Maximum absorbed power:</i>	900 watts
Alimentazione:	230-250V - 50/60 Hz monofase
<i>Power supply:</i>	230-250V - 50/60 Hz single-phase
Temperatura regolabile:	180°C ÷ 300°C
<i>Adjustable temperature:</i>	180°C - 300°C
Pretarato per saldare:	PE
<i>Precalibrated for welding:</i>	PE

**Art. 311/3**

Capacità massima di saldatura:	Ø 230
<i>Maximum welding capacity</i>	Ø 230
Materiale del tubo e del raccordo:	PE, PP, PB, PVC, PVDF
<i>Material of pipe and fitting:</i>	PE, PP, PB, PVC, PVDF
Peso:	Kg. 3
<i>Weight:</i>	3 kg
Dimensioni:	500 x 60 x 330
<i>Dimensions:</i>	500 x 60 x 330
Potenza massima assorbita:	1200 Watt
<i>Maximum absorbed power:</i>	1200 watts
Alimentazione:	230-250V - 50/60 Hz
<i>Power supply:</i>	230-250V - 50/60 Hz single-phase
Temperatura regolabile:	180°C ÷ 300°C
<i>Adjustable temperature:</i>	180°C - 300°C
Pretarato per saldare:	PE
<i>Precalibrated for welding:</i>	PE

**Per la vostra sicurezza**


Un lavoro privo di pericolo con la termopiastra è possibile solo dopo aver letto completamente le istruzioni d'uso e le avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



La termopiastra non deve essere umida, nè deve essere adoperata in ambienti umidi.



Emanazioni di gas e di vapori sono dannosi alla salute. Arieggiare bene il posto di lavoro.



Non toccare la piastra quando è calda. Far raffreddare prima di riporre l'utensile.



Non usare mai la termopiastra nelle vicinanze di gas o di materiali infiammabili.  
Non usare mai la termopiastra in locali in cui vi sia pericolo di incendio o di esplosione.

**Osservare la tensione di rete!**

L'indicazione della tensione sulla targhetta della termopiastra deve coincidere con la tensione della rete elettrica.

Non lasciare mai la termopiastra incustodita; tenere fuori dalla portata dei bambini e lontano dagli animali.

**Consigli pratici**

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina della termopiastra fare sostituire la spina con una di tipo adatto da personale qualificato. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori e/o prolunghie. Qualora il loro utilizzo si rendesse indispensabile è necessario utilizzare adattatori semplici o multipli e prolunghie conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questa termopiastra dovrà essere utilizzata solo all'uso per il quale è stata concepita e cioè per tutti i tubi e raccordi in materiale termoplastico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. La termopiastra è provvista di presa a terra, la sicurezza elettrica è assicurata soltanto quando la stessa è correttamente collegata ad un impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere completamente il cavo di alimentazione. Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando la termopiastra non è utilizzata. Non attorcigliare o annodare il cavo di alimentazione; non avvolgerlo attorno alla termopiastra quando questa è ancora calda.

In prossimità della zona riscaldata sarà apposta una segnalazione di avvertimento per indicare la situazione pericolosa.



L'impugnatura della termopiastra è concepita in materiale idoneo atto a non incorporare la temperatura della vicina piastra o comunque in quantità non superiore ai limiti ammessi e/o pericolosi.

**Pulizia**

Prima di effettuare qualsiasi tipo di pulizia e di manutenzione disinserire la termopiastra dalla rete di alimentazione. E' assolutamente vietato l'uso di acqua per la pulizia e/o il raffreddamento. Potete pulire il corpo della termopiastra con un panno umido. Particolare attenzione dovrà essere prestata alla temperatura raggiungibile dalla piastra (210°).

**Dismissione - Suddivisione materiali impiegati**

La termopiastra non ha parti pericolose o comunque costituite con parti inquinanti:

**ALLUMINIO**  
**ACCIAIO**  
**MATERIE PLASTICHE**

**CAVI ELETTRICI**  
**TERMOSTATO**

**Criteri generali di saldatura**
**Installazione**

Utilizzare i dispositivi in dotazione (cavalletto da banco - cavalletto da terra) per bloccare la termopiastra; dando così la possibilità di lavorare agevolmente con ambedue le mani. Prima di mettere in funzione la termopiastra, controllare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le parti eventualmente danneggiate.

Dispositivi di sicurezza e parti danneggiate devono essere sostituiti da personale specializzato.

**Funzionamento**

Attendere la terza accensione della spia verde. Ciò indica che la termopiastra è alla temperatura tarata del termostato. Ora si potrà procedere alle saldature necessarie.

Maneggiare con attenzione, impugnando la termopiastra solo ed esclusivamente dal manico.

**Dichiarazione di conformità**

Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che l'apparecchio è stato costruito secondo le indicazioni della normativa europea EN 60335-1 in base alla prescrizione della direttiva 73/23/CEE.



## For your own safety



The electrical device can be handled safely provided both the directions and the safety warnings are thoroughly read and the instructions contained therein are strictly followed.



The electrical device shall not be wet, nor may it be used in any wet rooms.



Gas and vapour emissions are harmful to your health. Thoroughly air the workplace.



Do not touch the plate when it is hot. Leave it to cool before replacing the device.



Do not use the tool near any gases or flammable materials.  
Do not use the tool in any rooms where there is danger of fire or explosion.

## Comply with the mains voltage!

The voltage reported on the tool plate shall match the voltage of the supply mains.  
Do not leave the device unattended; keep out of reach of children and animals.

## Tips

If the plug of the device does not fit into the socket, have the plug replaced with a suitable one by trained personnel. It is generally recommended that no adapters and/or extensions should be used. If any adapters and/or extensions need to be used, use single or multiple adapters and extensions complying with current safety standards.

This heating plate shall be used only for the purpose it has been designed for, namely for pipes and fittings made from thermoplastic materials. Any other application will be deemed to be improper and, consequently, dangerous. The heating plate is provided with an earth plate; electrical safety is guaranteed only when the plate is properly connected to an effective earthing system in accordance with current safety standards.

In order to prevent dangerous overheating, it is recommended that the lead is unwound completely. Disconnect the plug from the supply mains whenever the heating plate is not used.

Do not twist or knot the lead; do not wind it round the heating plate if the latter is still hot. A notice warning about the danger will be affixed near the heated area.



The handle of the heating plate is made from a suitable material which does not absorb the temperature of the nearby plate or absorbs it to such an extent as not to exceed permitted and/or dangerous limits.

## Cleaning

Before cleaning or carrying out any maintenance jobs, disconnect the heating plate from the supply mains. Do not use any water for cleaning and/or cooling. The body of the heating plate can be cleaned with a damp cloth. Focus your attention on the temperature that can be reached by the plate (210°).

## Taking the device to pieces - Dividing the materials used

The heating plate is not provided with any dangerous parts, nor does it include any polluting parts:

ALLUMINIUM  
STEEL  
PLASTIC

ELECTRIC WIRES  
THERMOSTAT

## General welding standards

### Installation

Use the devices supplied with the tool (bench stand - floor stand) to clamp the heating plate, thus allowing both hands to be used. Before starting the heating plate, make sure that the safety devices are serviceable and check any damaged parts.

Any safety devices and damaged parts shall be replaced by trained personnel.

## Operation

Wait until the green LED turns on for the third time - that is, until the heating plate has reached the temperature set on the thermostat. Now the welding process can be started. Handle the heating plate with care, holding it only by the handle.

## Declaration of conformity

We hereby state - taking full responsibility - that the device has been manufactured in accordance with the European EN 60335-1 standard, under the 73/23/EEC directive.





**Pour votre sécurité**

Pour opérer en toute sécurité avec cet appareil, veuillez lire avec attention et complètement le mode d'emploi et les notices de sécurité et respectez-les ensuite scrupuleusement durant les opérations.



L'appareil ne doit pas être humide et ne doit pas être utilisé dans les milieux humides.



Les émissions de gaz et de vapeurs sont dangereuses pour la santé: Aérez correctement les lieux de travail.



Ne touchez pas la plaque lorsqu'elle est chaude. Faites refroidir l'outil avant de le ranger.



N'utilisez jamais cet outil électrique à proximité de gaz ou de matériaux inflammables et dans les lieux présentant des risques d'incendie ou d'explosion.

**Contrôlez la tension du secteur!**

La tension reportée sur la plaque signalétique de l'outil doit correspondre à celle du secteur. Ne laissez jamais libre accès à l'appareil. Tenez-le hors de portée des enfants et loin des animaux.

**Conseils pratiques**

En cas d'incompatibilité entre la prise murale et la fiche de l'appareil, adressez-vous à un personnel spécialisé pour remplacer la fiche. En règle générale, il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs et/ou des rallonges. Si par contre leur emploi est indispensable, veuillez utiliser des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Utilisez cette plaque thermique uniquement pour son usage prévu, à savoir pour les tuyaux et les raccords en matière thermoplastique. Tout autre usage est incorrect et par conséquent dangereux. La plaque thermique est munie de prise de terre et sa sécurité électrique n'est garantie que si elle est connectée correctement à une installation de mise à la terre conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Pour éviter tout risque de surchauffe, il est conseillé de dérouler complètement le cordon d'alimentation. Débranchez la fiche du secteur lorsque la plaque thermique n'est pas utilisée. Ne pas entortiller ou nouer le cordon d'alimentation. Ne pas l'enrouler autour de la plaque thermique si celle-ci est encore chaude.

Prévoyez l'installation d'un panneau signalant le danger à proximité de la zone réchauffée.



La poignée de la plaque thermique est en un matériau qui l'isole de la température de la plaque ou limite celle-ci aux valeurs consenties par les normes.

**Nettoyage**

Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage et d'entretien, débrancher la plaque thermique du secteur. Ne jamais d'eau pour les opérations de nettoyage et/ou de refroidissement. Pour nettoyer le corps de la plaque thermique, il est possible d'utiliser un chiffon humide. Une attention toute particulière devra être accordée à la température que peut atteindre la plaque (210°C).

**Démantèlement - Séparation des matériaux employés**

La plaque thermique ne présente aucune partie dangereuse et n'a aucune partie polluante:

ALLUMINIUM  
ACIER  
MATIERES PLASTIQUES

CABLES ELECTRIQUES  
THERMOSTAT

**Critères généraux de soudage****Installation**

Utilisez les accessoires fournis (chevalet d'établi - chevalet au sol) pour bloquer la plaque thermique. Ceci permettra d'opérer commodément à deux mains. Avant de mettre la plaque thermique en marche, contrôlez l'efficacité des dispositifs de sécurité et les parties éventuellement endommagées. Les dispositifs de sécurité et les parties endommagées doivent être remplacées par un personnel spécialisé.

**Fonctionnement**

Lorsque le voyant vert s'allume pour la troisième fois, ceci indique que la plaque thermique a atteint la température réglée sur le thermostat. Il est dès lors possible de procéder aux opérations de soudage. Opérer avec le maximum de précautions et en ayant soin de ne prendre la plaque thermique que par le manche.

**Déclaration de conformité**

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité de cette déclaration, que cet appareil a été construit conformément aux indications de la norme européenne EN 60335-1 sur la base des prescriptions de la directive 73/23/CEE.



**Voor Uw Veiligheid**

U kunt het apparaat alleen zonder gevaar in werking stellen, nadat u zorgvuldig en volledig de bedieningsaanwijzingen en de waarschuwingen met betrekking tot de veiligheid heeft gelezen en nauwgezet de hierin gegeven instructies in acht neemt.



Het apparaat mag niet vochtig zijn, noch in vochtige ruimtes worden gebruikt.



Gassen en dampen zijn schadelijk voor de gezondheid. Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving.



U mag de plaat niet aanraken wanneer hij heet is. Laat het gereedschap afkoelen, voordat u het opbergt.



Gebruik de verwarmingsplaat nooit in de buurt van gas of ontvlambare materialen. Gebruik de verwarmingsplaat nooit in ruimtes waarin gevaar voor brand of explosie bestaat.

**Neem de netspanning in acht!**

De op de kenplaat van de verwarmingsplaat aangegeven spanning moet overeenstemmen met de spanning van de netstroom. Laat de verwarmingsplaat nooit onbeveiligd achter; houd het ver buiten het bereik van kinderen en dieren.

**Praktische raadgevingen**

Indien het stopcontact en de stekker van de verwarmingsplaat niet compatibel zijn, moet u de stekker door een vakbekwame elektricien door het juiste type laten vervangen. Het is in het algemeen af te raden verdeelstekkers en/of verlengsnoeren te gebruiken. Indien het echter toch nodig is ze toe te passen, dient u eenvoudige of meervoudige verdeelstekkers en verlengsnoeren te gebruiken, die in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften zijn. Deze verwarmingsplaat mag alleen voor het gebruik waarvoor het voorzien is worden toegepast, dat wil zeggen voor buizen en verbindingstukken in thermoplastisch materiaal. Ieder ander gebruik is als onjuist te beschouwen en daarom gevaarlijk. De verwarmingsplaat is uitgerust met een aardverbinding. Het apparaat is alleen elektrisch veilig wanneer het juist, zoals voorzien door de geldende veiligheidsvoorschriften, op een aardleiding is aangesloten. Om gevaarlijke oververhitting te vermijden, raden wij u aan de voedingskabel volledig af te wikkelen. Verwijder de stekker van het stroomnet, wanneer u de verwarmingsplaat niet gebruikt. U mag de voedingskabel niet in elkaar laten draaien of knopen. U mag hem ook niet om de verwarmingsplaat wikkelen als het nog heet is. In de buurt van het verhitte gebied zal een waarschuwingssignaal worden aangebracht om een gevaarlijke situatie te melden.



De handgreep van de verwarmingsplaat is vervaardigd in geschikt materiaal dat niet de temperatuur van de dichtbij gelegen plaat opneemt of in ieder geval niet in zodanige mate dat het de toegestane en/of gevaarlijke grenzen overschrijdt.

**Reiniging**

U moet voordat u eventuele reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert de verwarmingsplaat van het netstroom uitschakelen. Het is ten strengste verboden water voor de reiniging en/of het afkoelen te gebruiken. U kunt het lichaam van de verwarmingsplaat met een vochtige doek reinigen. U moet bijzonder voorzichtig zijn voor de hoge temperatuur die de plaat kan bereiken (210°).

**Ontmanteling - Verdeling van de gebruikte materialen**

De verwarmingsplaat heeft geen gevaarlijke onderdelen of onderdelen die uit milieuvervuilende delen bestaan:

ALUMINIUM  
STAAL  
PLASTIEK

STROOMKABELS  
THERMOSTAAT

**Algemene lasprincipes****Installatie**

Monteer de bij de levering inbegrepen inrichtingen (tafelstaander - grondstaander) om de verwarmingsplaat te vergrendelen. Op deze wijze kunt u gemakkelijk met beide handen werken. Voordat u de verwarmingsplaat in werking stelt, moet u nagaan of de veiligheidsinrichtingen doelmatig werken en er geen onderdelen beschadigd zijn. U moet eventuele beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen door vakbekwaam personeel laten vervangen.

**Werking**

Wacht tot de groene controlelamp voor de derde keer aan gaat. Dit betekent dat de verwarmingsplaat de door de thermostaat geijkte temperatuur heeft bereikt. Nu kunt u met de nodige laswerkzaamheden beginnen. Hanteer de verwarmingsplaat voorzichtig, door hem uitsluitend en alleen bij het handvat vast te pakken.

**Conformiteitsverklaring**

BETA SpA verklaart voor haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat in overeenstemming is met de Europese voorschriften EN 60335-1 volgens de bepalingen van de Richtlijn 73/23/EEG.



## Zu Ihrer Sicherheit



Ein gefahrloses Arbeiten mit dem Heizschwert ist nur dann möglich, wenn Sie die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise ganz gelesen haben und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen.



Das Heizschwert darf weder feucht sein noch in einer feuchten Umgebung eingesetzt werden.



Gas- und Dampfemissionen sind gesundheitsschädlich. Sorgen Sie daher stets für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.



Berühren Sie keinesfalls die warme Platte. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie das Gerät welegen.



Verwenden Sie das Heizschwert keinesfalls in der Nähe von Gas oder entflammbarem Material. Verwenden Sie das Heizschwert keinesfalls in brand- bzw. explosionsgefährdeten Räumen.

## Netzspannung beachten!

Die auf dem Typenschild des Heizschwerts angegebene Netzspannung muss mit der Spannung der Stromversorgung übereinstimmen.

Lassen Sie das Heizschwert keinesfalls unbeaufsichtigt und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und in ausreichender Entfernung zu Tieren auf.

## Praktische Ratschläge

Sollten Steckdose und Stecker des Heizschwerts nicht zueinander passen, lassen Sie den Stecker von einem Fachmann gegen einen passenden Typ austauschen. Im Allgemeinen wird vom Gebrauch von Adaptern bzw. Verlängerungen abgeraten. Sollte deren Verwendung trotzdem unerlässlich sein, müssen Einfach- oder Mehrfachadapter und Verlängerungen verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

Dieses Heizschwert darf ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden, d.h. für alle Rohre und Anschlussstücke aus thermoplastischem Material. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und daher mit Gefahr verbunden. Das Heizschwert ist mit einer Schuko-Dose versehen. Die elektrische Sicherheit ist nur dann gewährleistet, wenn diese Dose korrekt an eine Erdungsanlage angeschlossen ist, wie es die geltenden Sicherheitsvorschriften vorsehn.

Um gefährliches Überhitzen zu vermeiden, soll das Versorgungskabel vollständig abgewickelt sein. Der Stecker ist aus der Stromversorgung herauszuziehen, wenn das Heizschwert nicht benutzt wird. Das Versorgungskabel darf weder Verwindungen noch Knoten aufweisen. Wickeln Sie es keinesfalls um das Heizschwert, wenn dieses noch warm ist.



In der Nähe des Heizbereichs ist ein Hinweis anzubringen, um auf Gefahrensituation hinzuweisen. Der Griff des Heizschwerts ist aus nicht wärmeleitendem Material, das die Temperatur der nahen Platte nicht aufnimmt oder nur in einer zulässigen bzw. nicht gefährlichen Menge aufnimmt.

## Reinigung

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff ist die Stromversorgung zum Heizschwert zu unterbrechen. Es ist strengstens verboten, Wasser zum Reinigen bzw. Kühlen zu verwenden. Der Körper des Heizschwerts kann mit einem weichen lappen gereinigt werden. Besondere Vorsicht ist im Hinblick auf die von der Platte erreichbare Temperatur (210°) geboten.

## Außerbetriebsetzung - Entsorgungsgerechte Trennung der verwendeten Materialien

Das Heizschwert weist Keine gefährlichen oder umweltschädlichen Teile auf:

ALUMINIUM  
STAHL  
KUNSTSTOFF

STROMKABEL  
THERMOSTAT

## Allgemeine Schweißkriterien

### Montage

Die im Lieferumfang enthaltenen Vorrichtungen (Werkbankbock - Stellbock) zum Einspannen des Heizschwerts verwenden. So können Sie bequem mit beiden Händen arbeiten. Vor Inbetriebnahme des Heizschwerts die Sicherheitsvorrichtungen und eventuell beschädigte Teile auf ihre Funktionstüchtigkeit hin überprüfen.

Die Sicherheitsvorrichtungen und beschädigte Teile müssen von Fachpersonal ersetzt werden.

### Betrieb

Warten, bis die grüne Kontrollampe zum dritten Mal leuchtet. Nun hat das Heizschwert die geeichte Thermostatterperatur erreicht. Es können nun die erforderlichen Schweißarbeiten ausgeführt werden.

Gehen Sie bei der Arbeit vorsichtig vor und halten Sie das Heizschwert ausschließlich am Griff.

## CE Konformitätsbescheinigung

Unter voller Verantwortung für die abgegebene Erklärung bescheinigen wir hiermit, dass das Gerät entsprechend den Angaben der Euronorm EN 60335-1 unter Zugrundelegung der Vorschriften laut EWG-Richtlinie 73/23/EWG konstruiert wurde.



**Para su seguridad**

Para trabajar sin peligro con la termoplaca es imprescindible leer completamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad, así como seguir rigurosamente las instrucciones contenidas en las mismas.



La termoplaca no tiene que estar húmeda, ni debe utilizarse en medios húmedos.



Las emisiones de gases y vapores son perjudiciales para la salud. Airéese bien el lugar de trabajo.



No tocar la placa cuando está caliente. Antes de guardar la herramienta, hágase enfriar.



No emplear nunca la termoplaca cerca de gases o materiales inflamables.  
No emplear nunca la termoplaca en locales donde haya peligro de incendio o explosión.

**¡Obsérvese la tensión de la red!**

La indicación de la tensión en la placa de la termoplaca tiene que coincidir con la tensión de la red eléctrica.  
No dejar nunca la termoplaca no guardada; manténgase fuera del alcance de los niños y lejos de los animales.

**Recomendaciones prácticas**

En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija de la termoplaca, sustitúyase la clavija por una de tipo adecuado. Dicha operación tiene que correr a cargo de personal cualificado. Por lo general, no se recomienda emplear adaptadores y/o alargadores. De ser necesario emplearlos, los adaptadores tienen que ser múltiples o sencillos y los alargadores tienen que cumplir con las normas de seguridad vigentes.

Esta termoplaca tendrá que destinarse tan sólo al uso para el que se ha diseñado, a saber, para tubos y uniones en material termoplástico. Cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente, peligroso. La termoplaca dispone de una toma de tierra; la seguridad eléctrica está garantizada tan sólo cuando la misma está correctamente conectada con una instalación de tierra, con arreglo a las normas de seguridad vigentes.

Para evitar recalentamientos peligrosos, se recomienda des enrollar completamente el cable de alimentación. Desenchufese la clavija de la red de alimentación cuando no se emplea la termoplaca. No enrollar o anudar el cable de alimentación; no enrollarlo alrededor de la termoplaca cuando la misma aún está caliente.

Cerca de la zona calentada, se tendrá que colocar una señal de advertencia para indicar la situación peligrosa.



El mango de la termoplaca se ha diseñado en material idóneo, adecuado para no absorber la temperatura de la placa próxima o, en cualquier caso, en cantidad no superior a los límites autorizados y/o peligrosos.

**Limpieza**

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento hay que desenchufar la termoplaca de la red de alimentación. Queda terminantemente prohibido emplear agua para limpiar y/o enfriar la termoplaca. Se puede limpiar el cuerpo de la termoplaca con un trapo húmedo. Se tendrá que prestar suma atención a la temperatura que puede alcanzar la placa (210°).

**Desguace - Separación de los materiales empleados**

La termoplaca no presenta piezas peligrosas o conquistadas por sustancias contaminantes:

**ALUMINIO**

**ACERO**

**MATERIAS PLÁSTICAS**

**CABLES ELÉCTRICOS**

**TERMOSTATO**

**Criterios generales de soldadura****Instalación**

Utilícense los dispositivos en dotación (caballete de sobremesa - caballete de tierra) para bloquear la termoplaca, con el objeto de poder trabajar con ambas manos. Antes de poner en marcha la termoplaca, compruebe se la eficiencia de los dispositivo de seguridad y las piezas eventualmente dañadas.

Dispositivos de seguridad y piezas danadas tienen que sustituirse a cargo de personal especializado.

**Funcionamiento**

Aguárdese que se encienda por tercera vez la luz verde. Lo cual significa que la termoplaca ha alcanzado la temperatura regulada en el termostato. Ahora se podrán efectuar las soldaduras necesarias.

Manéjese con atención, agarrando la termoplaca tan sólo y exclusivamente por el mango.

**Declaración de conformidad**

Declaramos, bajo nuestra plena responsabilidad, que el aparato se ha fabricado con arreglo a lo indicado por la normativa europea EN 60335-1 conforme a lo dispuesto por la directiva 73/23/CEE.



**Para a sua segurança**

Um trabalho sem perigo com termo-placa é possível apenas depois de ter lido completamente as instruções de uso e as advertências para a segurança e seguindo rigorosamente as instruções contidas nas mesmas.



A termo-placa não deve estar húmida, nem deve ser utilizada em ambientes húmidos.



Emanações de gas e de vapores são prejudiciais para a saúde. Arejar bem o lugar de trabalho.



Não tocar na placa quando estiver quente. Deixar arrefecer antes de guardar o utensílio.



Nunca usar a termo-placa próximo de gas ou de materiais inflamáveis.  
Nunca usar a termo-placa em locais em que haja perigo de incêndio ou de explosão.

**Observar a tensão de rede!**

A indicação da tensão sobre a placa da termo-placa deve coincidir com a tensão da rede eléctrica. Nunca deixar a termo-placa desprotegida; manter longe do alcance das crianças e longe dos animais.

**Conselhos práticos**

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha da termo-placa mandar substituir a ficha por uma de tipo apropriada por pessoal qualificado. Em geral desaconselha-se o uso de adaptadores e/ou extensões.

No caso em que o seu utilizo se tornar indispensável é necessário utilizar adaptadores simples ou múltiplos e extensões conformes às normas de segurança em vigor.

Esta termo-placa deverá ser utilizada apenas para o uso para a qual foi concebida ou seja para tubos e junções em material termo-plástico. Qualquer outro uso é de considerar impróprio e portanto perigoso. A termo-placa é dotada de tomada de terra, a segurança eléctrica é assegurada apenas quando a mesma for ligada correctamente a um equipamento de instalação de terra conforme previsto pelas normas de segurança em vigor.

Para evitar excessos de aquecimento perigosos, recomenda-se desenrolar completamente o cabo de alimentação. Desligar a ficha da rede de alimentação quando a termo-placa não for utilizada.

Não torcer ou fazer nos no cabo de alimentação; não enrolar em redor da termo-placa quando esta ainda estiver quente. Próximo da zona aquecida será colocada uma sinalização de advertência para indicar a situação perigosa.



O cabo da termo-placa é concebida em material idóneo apropriado para não incorporar a temperatura da placa próxima ou, seja como for, em quantidade não superior aos limites admitidos e/ou perigosos.

**Limpeza**

Antes de efectuar qualquer tipo de limpeza e de manutenção desinserir a termo-placa da rede de alimentação. É absolutamente proibido o uso de água para a limpeza e/ou o arrefecimento. Pode limpar o corpo da termo-placa com um pano húmido. Deverá ser tomada uma atenção especial à temperatura alcançada pela placa (210°).

**Eliminação - Subdivisão dos materiais utilizados**

A termo-placa não tem partes perigosas ou, seja como for, constituídas com partes poluídas:

ALUMÍNIO  
AÇO  
MATÉRIAS PLÁSTICAS

CABOS ELÉCTRICOS  
TERMÓSTATO

**Critérios gerais de soldadura****Instalação**

Utilizar os dispositivos em dotação (cavelete de banco - cavelete de terra) para bloquear a termo-placa; dando assim possibilidade de trabalhar facilmente com ambas as mãos. Antes de colocar a termo-placa em função, verificar a eficiência dos dispositivos de segurança e as partes eventualmente danificadas.

Dispositivos de segurança e partes danificadas devem ser substituídas por pessoal especializado.

**Funcionamento**

Aguardar o terceiro acendimento do indicador verde. Isto indica que a termo-placa encontra-se à temperatura regulada pelo termóstato. Agora pode-se proceder às soldaduras necessárias. Manusear com atenção, pegando na termo-placa apenas e exclusivamente pelo cabo.

**Declaração de conformidade**

Declaramos, assumindo a total responsabilidade desta declaração, que o aparelho foi construído segundo as indicações da normativa europeia EN 60335-1 com base nas prescrição da directiva 73/23/CEE.





**För din egen säkerhet**

Denna elektriska apparat kan hanteras riskfritt förutsatt alla anvisningar och säkerhetsvarningarna i denna beskrivning läses noga och att föreskrifterna följs exakt.



Den elektriska utrustningen får aldrig var våt eller användas i fuktiga lokaler.



Avgivna gaser och ångor kan vara hälsovådliga. Sörj för god ventilation av arbetsplatsen.



Vidrör inte plattan då den är varm. Låt den svalna innan du ställer undan apparaten.



Använd aldrig apparaten där det finns några gaser eller lättantändliga material. Använd aldrig apparaten i någon lokal där det finns risk för brand eller explosion.

**Kontrollera nätspänningen!**

Den spänning, som uppges på apparatens märkplåt, måste vara densamma som den aktuella nätspänningen. Lämna aldrig apparaten utan tillsyn och se till att den är oåtkomlig för barn och djur.

**Tips**

Om stickproppen inte passar i vägguttaget, måste den ersättas med en annan av rätt typ. Utbytet skall utföras av en kunnig peron. Vi rekommenderar dig att normalt inte använda några grenuttag eller skarvsladdar. Om detta ändå visar sig nödvändigt, måste både grenuttag och skarvsladdar vara godkända enligt gällande föreskrifter.

Denna värmeplatta skall endast användas till det ändamål den är konstruerad för, alltså för svetsning av rör och nipplar tillverkade av termoplast. All annan användning är felaktig och kan vara farlig. Värmeplattan är försedd med en skyddsjordning. Den elektriska säkerheten kan endast garanteras om plattan är korrekt ansluten till en jordledning utförd enligt gällande föreskrifter.

För förhindrande av farlig överhettning rekommenderar vi att sladden alltid rullas ut helt. Tag bort stickproppen från vägguttaget så snart plattan inte används.

Vrid aldrig nätsladden eller slå knut på den. Linda den aldrig runt värmeplattan medan denna fortfarande är varm.

En varningsdekal finns placerad nära den appvärmda delen.



Värmeplattans handtag är tillverkat av ett värmeisolerande material, som inte överför värme från plattan eller absorberar så mycket värme, att det blir obehagligt eller farligt att ta i.

**Rengöring**

Koppla alltid bort svetsutrustningen från nätspänningen före rengöring eller utförande av underhållsarbeten. Använd aldrig vatten för rengöring eller kylning. Värmeplattans huvuddel kan rengöras med en fuktad trasa. Tänk på att plattan kan bli mycket varm (210°C).

**Skrotning av apparaten - uppdelning av de använda materialen**

Värmeplattan innehåller inte några farliga delar eller förorenande material:

ALUMINIUM  
STÅL  
PLAST

ELEKTRISKA LEDNINGAR  
THERMOSTAT

**Allmänna anvisningar för svetsning****Installation**

Använd den medföljande utrustningen (bänkstativ - golvstativ) för att sätta fast värmeplattan så att båda händerna blir fria för arbetet. Koppla inte in värmeplattan utan att först kontrollera att alla säkerhetsanordningar är i gott skick och att inte några delar är skadade. Eventuellt skadade säkerhetsanordningar och andra delar skall bytas ut av kunnig personal.

**Användning**

Vänta tills den gröna lysdioden tänds för tredje gången - alltså till dess värmeplattan har nått den på termostaten inställda temperaturen. Då går det att påbörja svetsningen. Hantera värmeplattan försiktigt - håll den endast i handtaget.

**Intyg om överensstämmelse**

Härmed bekräftar vi och tar vårt fulla ansvar för att denna apparat har tillverkats i enlighet med europeisk standard EN 60335-1 enligt direktiven 73/23/EEC.





## Turvallisuusohjeet



Sähkölaitetta voidaan käsitellä turvallisesti, kun sekä turvaohjeet että - määräykset on huolellisesti luettu ja ymmärretty ja niihin sisältyviä ohjeita on täysin noudatettu.



Sähkölaite ei saa joutua kosketuksiin veden kanssa, eikä sitä saa käyttää kosteissa tiloissa.



Kaasu ja höyrystä ovat terveydelle haitallisia. Ilmastoi hyvin työskentelytilasi.



Ala kosketa levyä sen ollessa kuuma. Anna sen jäähtyä ennen laitteen vaihtamista.



Älä käytä työkalua kaasujen tai helposti syttyvien materiaalien läheisyydessä. Älä käytä työkalua huoneissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara.

## Käytä oikeaa jännitettä!

Laitteistoa tulee käyttää tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä. Tarkista että syöttöjännite on samanlainen. Älä jätä laitetta koskaan yksin; pidä se lasten ja eläinten ulottumattomissa.

## Vinkkejä

Mikäli laitteiston pistoke ei sovi pistorasiaan, vaihdata oikealainen pistoke sähkötöiden ammattilaisella. Yleisesti ei suositella käytettäväksi välijohtoja tai liitoskappaleita. Mikäli jatkojohtoja/ välikappaleita kuitenkin tarvitaan, käyttää yksi tai monihaaraista liittimiä jotka on sähköturva standardien hyväksymiä. Tätä kuumennuslevyä tulee käyttää vain siihen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, nimittäin lämpöä johtavista materiaaleista valmistettujen muoviputkien ja osien liittämiseen. Mitään muita sovelluksia ei hyväksytä ja niitä voidaan pitää vaarallisina. Kuumennus levy toimitetaan maadoitettulla levyllä; sähköturvallisuuteen voidaan taata vain kun levy on kunnolla liitetty tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään sähköturvallisuusmaaraysten mukaisesti.

Vältä kuumennuslevyn ylikuumenemista, on suositeltavaa että virtajohto on täysin suorassa. Poista pistoke pistorasiasta aina kun laitetta ei käytetä. Älä kieritä tai laita virtajohtoa solmuun; älä kieritä sitä kuumennuslevyn ympärille levyn ollessa vielä kuuma.

Huomio vaarasta liittyä kuumennetun alueen läheisyyteen.



Kuumennuslevyn kahva on tehty sopivasta materiaalista, joka ei johda lämpöä ympäröivästä levystä tai johtaa sitä juuri sen verran ettei sallittuja ja/tai vaarallisia rajoja saavuteta.

## Puhdistus

Ennen puhdistusta tai huoltotöiden aloitusta, irrota laite sähköverkosta. Älä käytä vettä puhdistukseen ja/ tai jäädytykseen: Kuumennuslevyn runko voidaan puhdistaa kostealla rätillä. Kiinnitä huomio levyyn mahdolliseen lämpötilaan (210°C).

## Laitteiston purkaminen - Käytettyjen materiaalien erottelu

Kuumennuskevyssä ei ole vaarallisia eikä saastuttavia osia:

ALUMIINI  
TERÄS  
MUOVI

SÄHKÖJHDOT  
TERMOSTAATTI

## Yleiset hitsaus standardit

## Asennus

Käytä työkalun mukana toimitettavia laitteita (penkki jalusta - lattia jalusta) kinnittääksesi kuumennuslevyn, siten pystyt käyttämään molempia käsiäsi. Ennen kuumennuksen aloitusta, varmista että turvalaitteet ovat lähettyvillä ja ettei osia ole mennyt rikki. Turvalaitteet ja rikkoutuneet osat tulee vaihtaa koulutetun henkilön toimesta.

## Toiminta

Odota kunnes vihreä LED ilmestyy kolme kertaa - mikä tarkoittaa, että kuumennus levy on saavuttanut termostaattiin asetetun lämpötilan. Nyt hitsaus voidaan aloittaa. Käsittele kuumennus levyä varovasti, pitäen sitä kiinni kahvasta.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten ilmoitamme - ottaen täyden vastuun - että laite on valmistettu Euroopan EN 60335-1 standardin mukaisesti, 73/23/EEC direktiivin alaisuudessa.



## Sikkerhedsforskrifter



For at kunne arbejde risikofrit med termopladen er det nødvendigt først at læse brugervejledningen samt sikkerhedsforskrifterne helt og derefter strengt at følge de vejledninger, der er indeholdt i denne vejledning.



Termopladen må ikke være fugtig, og den må heller ikke anvendes i fugtige omgivelser.



Gas-og røgudslip er sundhedsfarlige. Sørg for at udlufte arbejdsstedet godt.



Rør ikke ved pladen, når den er varm. Afkøl pladen, før værktøjet lægges på plads.



Anvend aldrig termopladen i nærheden af gas eller brændbare materiale.  
Anvend aldrig il termopladen i lokaler, hvor der er brand-og eksplosionsfare.

## Overhold Netspændingen!

Spændingsangivelsen på svejseapparatets typeplade skal stemme overens med den anvendte netspænding.  
Efterlad aldrig termopladen uden opsyn. Apparatet skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.

## Praktiske råd

Hvis termopladens stik ikke passer til stikkontakten, skal stikket udskiftes med et af passende type, udskiftningen skal udføres af kvalificeret personale. Det frarådes generelt at anvende adaptere og/eller forlængerledninger. Hvis dette er strengt nødvendigt, skal der anvendes enkle eller multipelle forlængerledninger, der er i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler.  
Denne termoplade må udelukkende anvendes til den brug, den er beregnet til, dvs. til rør og samlinger i termoplastisk materiale. Enhver anden brug anses for at være ukorrekt og derfor risikofyldt. Termopladen er udstyret med jordnet, den elektriske sikkerhed er kun sikret, når denne er korrekt tilsluttet jordnettet som forudsat i de gældende sikkerhedsregler.  
For at undgå risikofyldte overophedninger, anbefales det at rulle strømledningen helt ud. At trække stikket ud af kontakten, når termopladen, ikke er i brug. Vrid og slå ikke knuder på strømledningen, vikl den ikke omkring termopladen, når denne er varm. Der skal anbringes advarselsskiltning i nærheden af det opvarmede område for at angive faresituation.



Termopladens håndtag er fremstillet af materiale, der ikke optager varmen fra den tætsiddende plade eller under alle omstændigheder ikke i en mængde, der overstiger de tilladte grænse/areværdier.

## Rensning

Før der foretages nogen form for rensnings-eller vedligeholdelsesindgreb, skal termopladen afbrydes fra strømmen. Der må under ingen omstændigheder anvendes vand og/eller afkøling til rensningen. Pladelegemet kan renses med en fugtig klud. Vær særlig opmærksom på den høje temperatur, pladen kan opnå (210°).

## Bortskaffelse - underinddeling af anvendte materialer

Termopladen indeholder ingen farlige eller forurenende dele:

ALLUMINIUM  
STAL  
PLASTMATERIALE

ELLEDNINGER  
THERMOSTAT

## Generelle kriterier for svejsning

### Installering

Anvend de medfølgende anordninger (støtteben til bordet - støtteben til gulvet) til at blokere termopladen med, så der lettere kan arbejdes med begge hænder. Før termopladen sættes i funktion, skal sikkerhedsanordningernes effektivitet kontrolleres samt eventuelle beskadigede dele. Sikkerhedsanordninger og beskadigede dele skal udskiftes af specialiseret personale.

### Funktion

Afvent, at den grønne kontrollampe tændes tredje gang. Dette angiver, at termopladen har nået den termostatregulerede temperatur. Nu kan de nødvendige svejsninger udføres.  
Håndter apparatet med forsigtighed, og hold det udelukkende i håndtaget.

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, idet vi påtager os det fulde ansvar for denne erklæring, at apparatet er fremstillet i følge angivelserne i det europæiske EN 60335-1 reglement på grundlag af EØF direktivet 73/23.



**Sikkerhet**

Verktøyet er sikker i bruk, forutsatt at bruksanvisning og sikkerhetsforskrifter leses og følges nøye.



Verktøyet må ikke komme i kontakt med vann eller brukes i våtrom.



Gass og damp fra verktøyet er helsefarlig. Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen.



Ta ikke på platen når den er varm. Verktøyet må være godt avkjølt før oppbevaring.



Verktøyet brukes ikke i nærheten av gass eller brennbart materialet, eller i lakaler hvor det er fare for brann eller eksplosjon.

**Nettspenning**

Spenningen oppgitt på verktøyplaten må være lik nettspenningen. Utstyret må alltid være under oppsyn; oppbevares utilgjengelig for barn og dyr.

**Tips**

Hvis stikkkontakten ikke passer i strømuttaket, byttes denne. Arbeidet må kun utføres av kyndig personell. Det frarådes å bruke adaptere og/eller skjøteledninger. Skulle det være nødvendig brukes enkle eller multi-adaptere og skjøteledninger som passer til gjeldende sikkerhets standarder. Varmeplaten må kun brukes til det formålet den er utviklet til, til rør og koblinger laget av termoplastisk material. Enhvert annet anvendelse betraktes som uegnet og følgelig farlig. Varmeplaten er utstyrt med en jordet plate; elektrisk sikkerhet garanteres kun når platen er korrekt og effektivt jordet i overensstemmelse med gjeldende sikkerhets forskrifter. For å unngå farlig overoppheting anbefales det at sveisetråden vikles helt ut. Dra stikkkontakten ut av strømuttaket når varmeplaten ikke er i bruk. Tråden må ikke dreies eller knytes eller vikles rund varmeplaten når denne fremdeles er varm. Et varselsskilt plasseres i nærheten av den varme platen.



Sveiseapparates håndtak er laget av materiale som ikke, eller bare delvis of innenfor faregrensen absorberer temperaturen av platen.

**Rengjøring**

Før rengjøring eller service må polysveiseapparatet kobles fra strømuttaket. Ikke bruk vann for rengjøring og/eller kjøling. Varmeplaten kan rengjøres med en fuktig klut. Vær oppmerksom på at temperaturen på platen kan bli 210°C.

**Demontering av utstyret - sortering av brukt material**

Polysveiseapparatet har ingen skadelige eller miljøfientlige deler:

ALLUMINIUM  
STÅL  
KUNSTSTOFF

ELEKTRISKE KABLER  
THERMOSTAT

**Generelle sveiseregler****Installasjon**

Bruk utstyret som følger med verktøyet (benk-feste - gulv-feste) for feste av varmeplaten slik at begge hender kan brukes. Kontroller at sikkerhetsutstyret er i orden og om deler er skadet før varmeplaten startes.

Sikkerhetstyr og deler som er skadet skittes ut av autorisert personell.

**Drift**

Vent til grønn LED lyser for tredje gang. Thermoplaten har nådd temperaturen satt med thermostat. Utstyret er klar til bruk. Utvis forsiktighet, holdt sveiseapparatet i håndtaket.

**Samsvarserklæring**

Vi bekrefter - og tar det fulle ansvaret for - at utstyret er konstruert i overensstemmelse med den Europeiske EN 60335-1 standard, etter forskrift 73/23/EEC.



## Az Ön biztonsága érdekében



A fűtőlapos műanyag csőhegesztő készülékkel történő biztonságos munkavégzés érdekében olvassa végig a kezelési utasítást és a biztonsági útmutatót és pontosan tartsa be az abban foglaltakat!



A fűtőlapos óvni kell a párától és nedvességtől, tilos nedves helyiségben használni!



A gázemisszió károsítja az egészséget! Éppen ezért mindig gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről!



Ne érintse meg a forró lapot! A készüléket hagyja lehűlni mielőtt elrakja!



A fűtőlapos műanyag csőhegesztő készüléket ne használja gúlékony gáz vagy anyag közelében, valamint tűz- ill. robbanásveszélyes helyiségben.

## Ügyeljen a hálózati feszültségre!

A készüléket csak az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni!  
A hegesztő készüléket sose hagyja felügyelet nélkül és gyerekek elől biztonságosan elzárva és as állatoktól kellő távolságban tárolja.

## Gyakorlati tanácsok

Ha az aljzat és a hegesztőberendezés dugója nem egyeznek meg, szakemberrel cseréltesse ki a dugót megfelelő típusra. Általában nem tanácsoljuk adapterek ill. hosszabbítók használatát. Amennyiben ezek használata mégis elengedhetetlen lenne akkor meg kell, hogy figyeljenek az érvényes biztonsági előírásoknak.

Jelen műanyag csőhegesztő berendezést csak rendeltetésszerűen szabad használni, vagyis hőre lágyuló műanyag csövekhez és csatlakozóprofilokhoz. Minden más használat szakszerűtlennek tekintendő és ezért veszéllyel jár. A hegesztőberendezés földelt. Az elektromos biztonság csak akkor garantált, ha ez a földelés korrektül be van kötve az aljzatnál, ahogy ezt az érvényes biztonsági előírások is előíránnyozzák.

A túlmelegedés elkerülése érdekében a hálózati kábelt teljesen le kell tekerni. A dugaszt ki kell húzni, ha a hegesztőberendezést nem használjuk. A hálózati kábelen sem csavarodások, sem csomók nem lehetnek. Semmiképpen ne tekerje a kábelt a hegesztőberendezés köré, ha az még meleg! Helyezzünk el figyelmeztető táblát, hogy felhívjuk a figyelmet a berendezés jellegéből eredő veszélyhelyzetre!



A hegesztőberendezés fogantyúja nem hővezető anyagból készült, így nem veszi fel a közeli lap hőmérsékletét legfeljebb csak egy kisebb ill. nem veszélyes hőmennyiséget.

## Tisztítás

Minden tisztítási vagy karbantartási beavatkozás előtt végezzük el az áramtalanítást! A tisztításhoz ill. hűtéshez szigorúan tilos vizet használni! A hegesztőberendezés puha ruhával tisztítható. Különösen óvatossá kell lenni a lap által elérhető hőmérséklet tekintetében (210°C).

## Üzemen kívül helyezés - a felhasznált anyagok elszállításra alkalmas szétválogatása.

A fűtőlapos műanyag csőhegesztő készüléknek nincsenek veszélyes vagy környezetre káros részei.

ALLUMÍNÍUM  
ACÉL  
MŰANYAG

ÁRAMKÁBEL  
TERMOZTÁT

## Általános hegesztési kritériumok

## Szerelés

A tartozékként szállított tartók a fűtőlap rögzítésére szolgál. Így kényelmesen, két kézzel lehet dolgozni. A fűtőlap üzembehelyezése előtt ellenőrizzük azt biztonsági szempontból! Az esetleges hibákat és sérüléseket szakemberrel kell megjavítani!

## Üzemelés

Várjunk, amíg harmadszor is kigyullad a zöld ellenőrző lámpa. A fűtőlap ekkor érte el a termosztáttal beállított hőmérsékletet. Ekkor végrehajthatók a szükséges hegesztési munkák. A munka során legyen óvatos és a fűtőlapot kizárólag a fogantyújánál fogja meg.

## CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY

Teljes felelősséget vállalva az adott nyilatkozatért, ezennel igazoljuk, hogy a készüléket az Euronorm EN 60335-1 követelményeinek, és a 73/23/EWG előírásainak figyelembe vételével alakítottuk ki.



## GÜVENLİĞİNİZ İÇİN



Aletinizi tamamiyle güvenli bir şekilde çalıştırmak için lütfen bütün kullanma talimatları ile güvenlik uyarılarını okuyun ve burada yazılı olan bilgilere titizlikle riayet edin.



Alet nemli olmamalı veya nemli ortamlarda kullanılmamalıdır.



Ortaya çıkan gaz ve buharlar sağlığa zararlıdır. Çalışmanın yapıldığı mahallin doğru bir şekilde havalandırın.



Plaka sıcak iken dokunmayın. Alet yerine konmadan önce soğutulmalıdır.



Yakınında gaz veya yanıcı malzemeler bulunurken ve yangın veya patlama tehlikesi bulunan ortamlarda bu elektrikli alet kesinlikle kullanılmamalıdır.

## Şebeke gerilimini kontrol edin!

Aletin üzerindeki uyarı levhasında yazılı olan gerilim, şebeke gerilimine uymalıdır. Aleti hiçbir zaman diğer kişilerin ulaşabileceği bir yerde bırakmayın. Çocukların ulaşamayacağı ve hayvanlardan uzak bir yerde muhafaza edin.

## Pratik tavsiyeler

Duvardaki priz ile aletin fişinin birbirine uymaması durumunda, fişi değiştirmesi için uzman bir kişiye başvurun. Genel kural olarak, adaptör ve/veya uzatma kablosu kullanılması tavsiye edilmez. Ancak, eğer bunların kullanılması kaçınılmazsa, basit veya çoklu adaptörler ile yürürlükteki güvenlik normlarına uygun uzatma kabloları kullanın.

Bu termik plakayı sadece öngörülen amaçlar doğrultusunda, yani termoplastik malzemeden mamul boru ve rakorlar için kullanın. Diğer bütün kullanımlar hatalı ve dolayısıyla tehlikelidir. Termik plaka topraklama prizi ile donatılmıştır ve aletin elektril güvenliği sadece yürürlükteki güvenlik normaline uygun bir topraklama hattına doğru bir şekilde bağlanırsa garanti altındadır.

Her türlü aşırı ısınma riskini ortadan kaldırmak için, besleme kordonunun tamamen açılması tavsiye edilmez. Termik plaka kullanılmadığı zaman fişi prizden çıkartın. Besleme kordonunu karıştırmayın ve düğüm yapmayın. Termik plaka sıcak iken kordonu etrafına dolamayın.

Sıcak bölgenin yakınına tehlikeyi haber veren bir pano koyun.



Termik plakanın sapı onu plakanın hararetinden koruyan veya bu harareti normlar tarafından kabul edilen bir değere indiren izole edici bir malzemeden imal edilmiştir.

## Temizleme

Herhangi bir temizlik ve bakım işleminden önce çok başlıklı kaynak makinesinin şebeke cereyanı ile olan bağlantısı kesilmelidir. Temizlik ve / veya soğutma işlemleri için hiçbir zaman su kullanılmamalıdır. Termik plakanın temizlenmesi için nemli bir bez kullanılabilir. Plakanın ulaşabileceği ısı derecesine (210°C) özellikle çok dikkat edilmelidir.

## Parçalama - Kullanılan malzemelerin ayrılması:

Çok başlıklı kaynak makinesi tehlikeli ve çevreyi kirletici hiçbir parça içermez:

ALÜMİNYUM  
ÇELİK  
PLASTİK MALZEMELER

ELEKTRİK KABLOLARI  
TERMOSTAT

## Genel kaynak kriterleri:

## Kurma

Termik plakayı sabitlemek için alet ile birlikte verilen aksesuarları kullanın (kurma sehpası - yer sehpası). Bunlar iki elinizle rahat bir şekilde çalışmanıza imkan verecektir. Termik plakayı çalıştırmadan önce, güvenlik dananımının etkinliğini ve hasar görne olasılığı bulunan parçaları kontrol edin. Güvenlik donanımları ile hasar görsen parçalar uzman bir personel tarafından değiştirilmelidir.

## Çalışma

Yeşil renkli gösterge lambası üçüncü kez yandığı zaman termik plakanın termostat üzerinde ayarlanan ısı derecesine ulaştığını gösterir. O andan itibaren kaynaklama işlemlerine başlanabilir. Azami ölçüde dikkat göstererek ve termik plakayı sadece sapından tutmaya özen göstererek çalışılmalıdır.

## CE Uygunluk Beyanı

Bütün sorumluluğu bize ait olmak üzere, bu aletin 73/23/CEE direktifi esas alınarak EN 60335-1 Avrupa normundaki talimatlara uygun olarak imal edildiğini beyan ederiz.



<b>309 R/1</b>	Semiguscio lato spie <i>Half bearing, LED side</i>	<b>309 R/10</b>	Morsetti a un polo <i>Single-pole terminals</i>
<b>309 R/2</b>	Led verde <i>Led green</i>	<b>309 R/11</b>	Cavo alimentazione <i>Lead</i>
<b>309 R/3</b>	Led rosso <i>Led red</i>	<b>309 R/12</b>	Pressacavo <i>Wire press</i>
<b>309 R/4</b>	Termostato meccanico <i>Mechanical thermostat</i>	<b>309 R/13</b>	Semiguscio lato etichetta <i>Half bearing, label side</i>
<b>309 R/5</b>	Guaina di protezione siliconica <i>Silicone sheath</i>	<b>309 R/14A</b>	Distanziale termico <i>Heating spacer</i>
<b>309 R/6</b>	Distanziale termico <i>Heating spacer</i>	<b>309 R/15A</b>	Passacavo <i>Fair lead</i>
<b>309 R/7</b>	Cavetti massa terra <i>Earthing wires</i>	<b>311 R/1</b>	Piastra termica per 311/1 <i>Heating plate for item 311/1</i>
<b>309 R/8</b>	Cavetto alimentazione termostato <i>Thermostat supply wire</i>	<b>311 R/2</b>	Piastra termica per 311/2 <i>Heating plate for item 311/2</i>
<b>309 R/9</b>	Cavetto alimentazione resistenza <i>Resistor supply wire</i>	<b>311 R/3</b>	Piastra termica per 311/3 <i>Heating plate for item 311/3</i>

